



秘密警察 头子的 末日

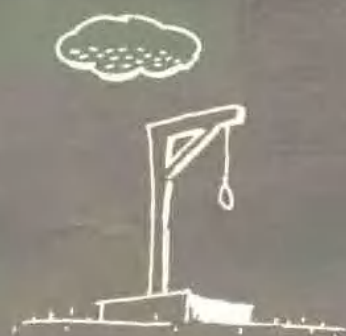
(以) 伊森·哈雷尔 著

秘密警察头子的末日

——加里保迪大街上的房子

〔以色列〕伊森·哈雷尔 著

黎凡 姚爱荣 译 陈菲 校



世界知识出版社

THE HOUSE ON GARIBALDI STREET

Isser Harel

Bantam Books Inc. 1976

本书根据美国班塔姆出版社1976年英文版译出

责任编辑：李沁兰

封面设计：孙 政

秘密警察头子的末日

——加里保迪大街上的房子

〔以色列〕伊森·哈雷尔 著

黎凡 姚暨荣 译 琲琲 校

• • •

世界知识出版社出版

（北京外交部街甲31号）

外文印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

787×1092毫米32开本 印张：9.8125 插图：1 字数：217,000

1982年6月第1版 1984年8月第2次印刷

印数：160,001—200,000

书号：3003·1642 定价：1.20元

说 明

历时六年（1939年9月至1945年9月）的第二次世界大战是德意日法西斯发动的人类历史上空前规模的世界战争。在此期间，浴血抗战的世界各国人民，结成了国际反法西斯统一战线，坚持斗争，并且节节取得了胜利。一九四三年九月三日意大利投降；一九四五年五月八日德国无条件投降；一九四五年八月十四日日本投降，九月二日签署投降书，至此第二次世界大战胜利结束。为了纪念反法西斯战争胜利四十周年，本社将于一九八五年陆续出版一系列有关书籍。本书是其中之一。特此说明。

世界知识出版社

目 录

前言.....	1
登场人物.....	4
捕获现场示意图.....	11
一、蛛丝马迹.....	13
二、陌生地方.....	22
三、在瞎子家.....	27
四、线索可疑.....	38
五、断的情报.....	47
六、生日礼物.....	57
七、跟踪追击.....	66
八、元凶出现.....	74
九、偷摄近影.....	86
十、真假难辨.....	95
十一、行动队员.....	106
十二、接头地点.....	119
十三、路基观察.....	132
十四、悲惨的往事.....	140
十五、隐蔽住所.....	152
十六、A、B计划.....	163
十七、决定性时刻.....	176
十八、拔掉钉子.....	190

十九、几种推想·····	197
二十、审问罪犯·····	205
二十一、应变方案·····	215
二十二、追寻门吉尔·····	227
二十三、专机到达·····	239
二十四、不眠之夜·····	250
二十五、最后一天·····	258
二十六、混过关卡·····	269
二十七、血的控诉·····	279
二十八、胜利返航·····	292
二十九、全部撤离·····	299
三十、法网难逃·····	303
附录·····	308

前 言

以色列法庭判定，卡尔·阿道夫·艾希曼*犯有屠杀了数百万人并妄图“把整个一个民族从地球上消灭掉”的罪行。这次审判是在全世界公众密切注视下进行的。这次特殊的审判及其引起的暴风雨般的情感使几十个国家的数百名记者、电台和电视台工作人员云集耶路撒冷。每个人都竭力用自己的方式描绘法庭上笼罩的悲愤气氛，描绘一个民族在回忆其历史上最黑暗年代时感到的恐怖和深恶痛绝的情绪。

亿万人民注视着这次审判，但审判前发生的那些事件的具体情况，即侦寻、捕获和把艾希曼押到以色列等等，只为少数人所了解。有人写过几本关于这件事的书，其中一些完全是凭空臆造的，还有一些描叙过一些小组搜索寻找的实际情况。其中一、两本书甚至还企图把这些未成功的努力同最终导致艾希曼被捕的行动牵强附会地拉扯在一起。

在本书中，我忠实地叙述了我有幸领导的这次行动的实际情况，把艾希曼移交给以色列警方是这次行动的最高潮。为了不单纯靠我个人的记忆来重现往事，我与大部分参加者交

* 卡尔·阿道夫·艾希曼(Karl Adolf Eichmann)，纳粹德国秘密警察第四科B的队长。第二次世界大战期间，任纳粹警察犹太处处长，“犹太移民局局长”。这个机构实际上是专门从事灭绝犹太人的。根据二次大战后，纽伦堡国际军事法庭材料，在艾的主持下屠杀了五、六百万犹太人（见《第三帝国的兴亡》）。

——编者

谈过——当然，出于我不能在此一一列举的原因，我不能见到他们所有的人，就象我不能看到所有的档案一样。我们自豪地回忆起那些日子的斗争和经历，尽可能把我们在这个复杂进程中走过的每一步都叙述清楚。

在这类行动中的一些细节，即使在事情发生这么多年以后也还需要保密。这些细节从技术角度看是重要的，但对文章叙述的连贯性则并不重要。参加过这次行动的人的身份也是一样，他们在本书中是以化名出现的。为了不暴露他们的身份，我甚至还不时改动一、两处细节。其中萨洛姆·达尼是以他的真名出现的，他不幸于1933年春卒于壮年。我试着把他美好的品德展现在读者面前。我们俩共事多年，他的这些品德表现在这一次及其他各次行动中，直至在他溘然谢世的前几天。

和我一道参加艾希曼行动的人都由衷地感到，捕获这个可恶的罪犯的使命是民族利益和道义的需要。这一信念始终激励着他们。此处没有冒险主义的踪迹，丝毫看不到那种惊险小说或悬念电影中所描述的特别行动中间谍的特征。他们是自愿来自以色列特别行动机构的人员，他们个个都是有血有肉的人，而不是超人。每个人都献身于他的祖国，勇于自我牺牲，足智多谋；其主要的武器是他的智慧，而各自的成功却源于其耐心和觉悟。如果有人在这个世界上获得声誉，这是因为他找到了解决问题的朴素而充满人情味的办法。我希望，读者将会认为，解决艾希曼行动问题的方法是合乎逻辑的，而远非投机取巧。

艾希曼行动是势在必行。是否有必要把艾希曼弄出阿根廷的问题，在我们的内心引起了激烈的斗争。对必须在一个友好国家的主权领土上进行一次秘密行动的问题，我决不是

心安理得的。无论是从道德上还是从政治上看，这都将面临一个是否允许这样做的严峻的问题。正当的途径应该是把我们的怀疑通告阿根廷政府，向他们指出，住在布宜诺斯艾利斯郊区的一个德国移民可能是阿道夫·艾希曼，然后等待把他引渡到德国或其他提出了要求的国家必须履行的冗长的法律程序。但是，我们怎么能知道艾希曼本人会等着呢？这仅仅是一种考虑，此外还有一种考虑：战后那些年闪耀在法庭上的热情的火苗已行将燃尽。对一些最大的战犯判处的刑罚已经减缓，同时，另一些战犯等候了许多年，最后也没有受审。有种种理由使人们担心，即使象艾希曼这样的战犯，在犯下那些罪恶十五年后的今天，也可能从盛行于欧洲的宽容气氛中捞取到好处。

在与其他人进行磋商以后，我得出结论：除了用秘密行动擒获艾希曼并把他送到以色列以外，再也没有别的抉择。考虑到以色列和阿根廷两国相互尊重、友好相处，我怀着沉重的心情作出了这个决定。然而，我也确信，一旦法庭把这个头号杀人犯的本性暴露在世界公众面前的时候，我们的阿根廷朋友会理解我们的动机，并能得出跟我们相同的看法，即这是我们唯一能做的事情。

那么，现在可以讲述艾希曼行动的故事了。

伊森·哈雷尔

1974年于以色列扎哈拉

登场人物

(1) 艾希曼行动开始

瓦尔特·伊坦博士——以色列外交部办公厅主任，他把源于德国的关于艾希曼在阿根廷的情报转给伊森·哈雷尔。

西奈尔博士——西德赔款委员会负责人，他从黑森州检察官弗里茨·鲍尔处得到关于艾希曼在阿根廷的情报。

弗里茨·鲍尔博士——西德黑森州检察官，他通过西奈尔博士，把艾希曼在阿根廷的情报转给了以色列当局。

肖尔·达罗姆——以色列保安机构的特工人员，伊森·哈雷尔派他就有关艾希曼的问题与弗里茨·鲍尔博士进行联络。

(2) 1958年1月在阿根廷进行的首次预查

约勒·戈伦——经验丰富的特工人员，1958年1月被派往阿根廷调查鲍尔博士提供的住址：布宜诺斯艾利斯，奥利沃斯，查卡布科大街4261号。

梅纳什·塔勒米——当时在阿根廷工作的以色列公民，他被要求协助约勒·戈伦完成任务。后一阶段，他还协助另一个调查人员埃弗里姆·赫弗斯台特。后来成为特遣部队的成员。

(3) 1958年3月在阿根廷进行的第二次预查

洛萨尔·赫尔曼——鲍尔博士的“情报来源”。

埃弗里姆·赫弗斯台特——警官和以色列警察部队优秀的调查人员，1958年初被伊森·哈雷尔“借用”去与洛萨尔·赫尔曼取得联系，并对他的可靠性和可信性进行考查。

卡尔·胡佩特——埃弗里姆·赫弗斯台特与洛萨尔·赫尔曼联系时使用的德国化名。

（4） 1960年初在阿根廷进行的第三次预查

里卡多·克莱门特——据鲍尔博士提供的情报，阿道夫·艾希曼使用这个名字住在阿根廷。

约瑟夫·凯内特——以色列情报机关的高级调查人员，1960年2月底派往阿根廷，查明里卡多·克莱门特的住址，并判别他和阿道夫·艾希曼是否就是同一个人。

哈加——约瑟夫·凯内特的上司，他本人是奥斯威辛集中营的幸存者。

戴维和赫达·康菲尔德——某南美国家（不是阿根廷）的侨民。一对年轻夫妇，丈夫是有成就的建筑师，妻子是心理学和语言学士。两人均协助凯内特开展工作。

鲁宾斯基——南美的一位侨民律师。协助凯内特工作。

普里莫——南美侨民，工程学院学生。协助凯内特工作。

佩德罗——旅馆听差，在布宜诺斯艾利斯的一家大旅馆服务；协助赫达·康菲尔德工作。但对其差事的真正意图并不知道。

（5） 在欧洲进行的预查

埃茨拉·埃谢特——调查艾希曼及其妻子（她结婚前叫薇拉·利布尔）在欧洲的家庭的特工小组组长。后来，他被任命为特遣部队成员。

嘉德·阿尔蒙——与埃茨拉·埃谢特一起，参加了欧洲的调查活动。

(6) 在以色列的组织队

希勒·安科——搜集重要战犯材料的特别小组负责人，组织队的协调人。

列文·哈帕茨——德国赔款委员会保安军官，弗里茨·鲍尔的联络员。

莉奥拉·多坦——行政、财政和人力问题专家，参与研究把艾希曼弄出阿根廷的方法，并解决与此行动有关的复杂的组织问题。

米莉娅姆·萨维昂——伪装和文件问题专家。在行动的开始阶段，她设法寻找认识艾希曼并且可以辨认他的人。后来她安排特遣部队成员的个人证件。

纳胡姆·阿米尔——特遣部队的“旅行代理人”。

(7) 辨认艾希曼

本诺·科恩博士——1936年至1938年间德国犹太组织的主席，并以此身份会见过艾希曼。

汉斯·弗里登塔尔——1936年至1938年间德国犹太组织两主席之一，并以此身份会见过艾希曼。

伊利·埃朗——以色列警察部队中专门从事照片对比以进行辨认的专家。他的任务是把艾希曼在冲锋队时期的照片与凯内特小队拍摄的行动照片进行对比。

摩什·阿加米——他在1938年担任过犹太机构驻维也纳代表，因此认识艾希曼。在艾希曼被带往以色列之后，他以官方身份专门从事辨认艾希曼的工作。

(8) 特遣部队

嘉比·埃勒达德——特遣部队指挥官。

埃胡德·雷维维——先遣队队长，仅次于嘉比·埃勒达德的指挥官。

梅纳什·塔勒米——由于他对当地情况很熟悉，被任命为行动队成员，参加了预查。

约瑟夫·凯内特——他指挥的调查活动找到了里卡多·克莱门特的住址，辨认出他是阿道夫·艾希曼；被任命为进行积极调查和审讯克莱门特(即艾希曼)的先遣队成员。

泽弗·凯伦——先遣队成员、技术专家。

萨洛姆·达尼——伪造证件的大师。

伊利·尤瓦勒——多才多艺的技术人员，用化装进行乔装打扮的专家，他体格健壮，被挑选为捕捉艾希曼的第一个擒拿手。

耶茨哈克·内塞尔——先遣队成员，具有冒充各种掩护身份的能力，而被任命为特遣部队成员。

迪娜·隆——行动队成员，在艾希曼被捕后拘禁的房子里扮装“女朋友”的角色，目的是使此处显得一切正常。

医生——其任务是在行动的不同阶段使艾希曼处于麻醉状态，照料整个行动队和俘虏的健康。

(9) 在布宜诺斯艾利斯偶然碰上的助手

拉斐尔·阿伦——他所以在阿根廷，纯出偶然。他后来乔装成一起所谓“车祸”的受害者，目的是，在需要时艾希曼可用他的身份证离开阿根廷。

米·拉维和妻子——协助伊森·哈雷尔寻找战犯门吉尔

(目的在于逮捕该犯)。

纳狄明·埃弗莱特和阿达——协助伊森·哈雷尔寻找战犯门吉尔(目的在于逮捕该犯)。

(10) 把艾希曼偷运出阿根廷的专机

阿谢尔·凯德姆——航空公司某部主任。伊森通过他首先提出派专机的请求。他参与了专机飞行的全过程。

摩什·塔德摩——航空公司副董事长，协助专机的组织工作。

阿哈龙·拉扎尔——航空公司某海外大航空站经理。在布宜诺斯艾利斯和阿谢尔·凯德姆一起参加专机飞行工作。孩提时代，他曾耳闻目睹了大屠杀中种种恐怖情景，他本人所以能幸免，完全是个奇迹。

约弗·梅杰德——专机机长。

嘉德·尼西利——专机副驾驶员。

丹·阿维纳——航空公司高级职员。在阿谢尔·凯德姆前往阿根廷以后，由他负责处理以色列方面有关专机的一切问题。他后来和机组人员一起登上专机。

埃塞尔·罗森——航空公司高级雇员，和丈夫一起定居在布宜诺斯艾利斯工作。她协助处理了一些有关专机的事宜，却不知其中奥秘。

弗利茨·谢斐尔——航空公司服务部高级雇员，在约弗·梅杰德机长的特别要求下参加专机飞行。

里奥·巴尔卡——航空公司高级职员，参加专机飞行。

茨维·古特曼——航空公司机库领班。当要求他为专机派一位机械师时，他毛遂自荐。他不知飞行的真正目的，所以当他在飞机上碰上艾希曼时不白大惊失色。于是，他回忆起

童年时所经历的大屠杀惨景。

尼哥比——航空公司维修部的电工，参加专机飞行。

吉拉第——专机领航员。

布利加代·左利——专机上一乘客，系前往阿根廷参加该国国庆的以色列代表团成员。

埃弗雷特——专机上的普通乘客。

(11) 专机上的特工人员

约拉姆·戈隆——被选来充当艾希曼的替身。在飞往阿根廷的航行中，他化名齐克罗尼，身穿机组人员制服。

约勒·戈伦——特工人员，曾参加1958年对查卡布科大街第4261号的预查活动。在专机返回以色列途中，他担任看守和护送艾希曼的工作。

伊利夏·诺尔——特工人员，在专机返回以色列途中，和戈伦一起担负看守和护送任务。

(12) 飞行秘密的知情人

拉斯考夫将军——伊森·哈雷尔情笃意深的挚友。

吉尔——伊森·哈雷尔多年的贴身助手。

耶茨哈克·纳温——以色列总理大卫·本·古里安的政治秘书。

约瑟夫·纳米阿斯——以色列警察总监。艾希曼被带到以色列后，便转交给他，由他负责看守。

耶吉——伊森·哈雷尔忠诚的司机和挚友。

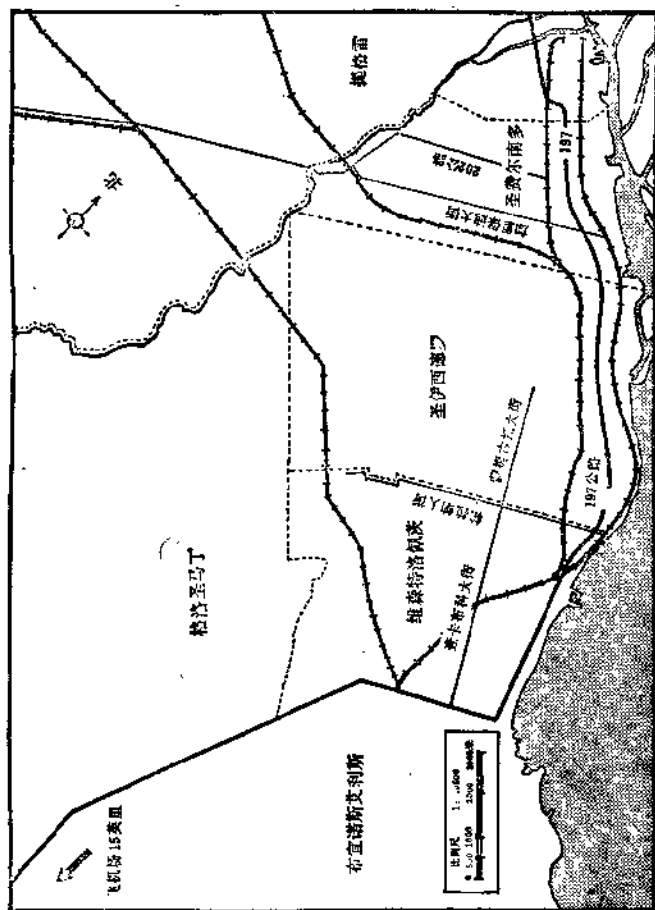
埃弗雷西——萨洛姆·达尼的顶头上司。达尼系特遣部队的证件伪造专家。

(13) 在艾希曼到达以色列后立即经办艾希曼案件的警官

马丁达尼·西拉——以色列国家警察总部调查局局长。

雪谬尔·罗斯——以色列国家警察总部刑事处代理处长。

捕获现场示意图



加里保迪大街位置示意图